

LA INVESTIGACIÓN TRASLACIONAL - ¿CUÁL ES SU IMPORTANCIA PARA LA PRÁCTICA DE ENFERMERÍA?

En las últimas décadas, las iniciativas para el desarrollo de la investigación en enfermería, ya sea de forma individual, colaborativa o multicéntrica, se han multiplicado en todo el mundo, con el objetivo de mejorar la calidad de la atención, la seguridad del paciente e influir en políticas de salud más eficaces. Las investigaciones basadas en evidencias, investigaciones clínicas, revisiones sistemáticas, investigaciones convergente asistenciales, estudios fenomenológicos y de representaciones sociales, todas tienen el mismo objetivo: responder a las preguntas de la práctica profesional. Sin embargo, a pesar de todo el conocimiento producido, de la financiación de la investigación y de la participación de los investigadores, existe un vacío entre ellos y la aplicación que se hace de los resultados de las investigaciones realizadas en los servicios de salud pública u hospitalarios.

La investigación traslacional, en inglés, *translational research*, ha surgido para tratar de superar ese vacío y aproximar los investigadores al campo de práctica.¹ Aunque el término es bastante reciente, el concepto “transferencia de resultados de la investigación” no lo es, ya que ha sido discutido en los Estados Unidos y Brasil desde las décadas del setenta y ochenta, en Seminarios Nacionales de Investigación en Enfermería, con especial destaque para el de 1984, cuando se propuso un estudio sobre “la forma de incorporar los resultados de investigación a la práctica profesional de las enfermeras”.²

En relación al término que ahora se conoce como investigación traslacional, la primera publicación sobre el tema es divulgada en el editorial de la revista *Journal of the American Medical Association* (JAMA) en 2002, cuando se declara como esencial para mejorar la salud humana, “la necesidad de traducción de los nuevos conocimientos, mecanismos y técnicas generadas por los avances en la investigación básica para ofrecer nuevas posibilidades para la prevención, diagnóstico y tratamiento de enfermedades”.^{3:10} A partir de esta publicación, otras áreas de la salud, incluida la enfermería, cuestionaron sobre las formas de transferir para la práctica de la salud esta “traducción”.

En 2005, se creó el Grupo de Trabajo sobre Investigación Traslacional (*The Translational Research Working Group*) (TRWG), vinculado al Instituto Nacional del Cáncer, EE.UU., con el fin de fomentar y financiar la investigación traslacional en esta área específica. La Universidad de Washington creó en 2007, el Instituto de Ciencia Traslacional (*Institute of Translational Health Sciences*) (ITHS), para fortalecer la medicina genética. En 2009, también se crearon dos revistas: el *Translational Research – The journal of Laboratory and Clinical Medicine*, y *The American Journal of Translational Research*.

En enfermería, el empleo del concepto de que es esencial que los conocimientos adquiridos sean “traducidos” y se incorporen en la práctica clínica, y que estimulen nuevas iniciativas de investigación para el desarrollo y crecimiento de la ciencia de enfermería, tuvo su punto culminante en 2005, cuando la Sociedad de investigación en Enfermería, vinculada a la Escuela de Enfermería de la Universidad de Columbia/EE.UU., celebró su 17^a Reunión Científica Anual, y destacó como tema central “La importancia de la ‘traducción’ académica e interdisciplinaria’ de las investigaciones, para promover la calidad de la atención al paciente”. Los organizadores decidieron seleccionar las mejores investigaciones traslacionales para premiarlas financieramente, además de su publicación en la revista *Nursing Research*. Para esa publicación se seleccionaron once estudios.³

Al año siguiente, el Instituto Nacional de Investigación en Enfermería (*National Institute of Nursing Research*/EE.UU.), forma un consorcio con instituciones de la salud y centros de investigación involucrados en la investigación traslacional, y crean el Premio a la Ciencia Clínica y Traslacional (*Clinical and Translational Science Awards*) (CTSAs). La idea de este consorcio es financiar la investigación traslacional

en todo el país, a fin de acelerar la “traducción” de los resultados de los tratamientos de laboratorio para la realidad de los pacientes, e involucrar las comunidades locales en la investigación, así como para formar una nueva generación de investigadores y clínicos translacionales. ⁴ En ese sentido, un aspecto que ha sido destacado por los investigadores que apoyan la investigación translacional es la importancia del trabajo interdisciplinario para el desarrollo de estudios que puedan resolver, no sólo los problemas de salud de los pacientes y las comunidades, sino también influir en la formulación de políticas de salud acordes con las necesidades de la población.

Creo que la comunidad científica de la enfermería brasileña, aunque todavía no haya asumido la investigación translacional como el objeto central de su producción científica, ha expresado la misma preocupación por promover, financiar y fomentar el desarrollo de investigaciones de intervención, o, en otras palabras, investigaciones que produzcan cambios en la práctica asistencial, en la conducción de importantes problemas de salud, tales como: el cáncer, las enfermedades cardiovasculares, la diabetes, la obesidad, el SIDA, entre otros.

En mi opinión, el vacío que aún no se ha llenado es el fortalecimiento de estudios que realmente tengan como objetivo la transformación y la integración entre la comunidad científica y la comunidad asistencial. Para ello, las asociaciones entre escuelas, organizaciones comunitarias, los servicios de salud y los científicos son esenciales para un cambio de roles del que produce el conocimiento y del que aplica ese conocimiento producido.

Las revistas científicas también tienen la responsabilidad de ofrecer a los lectores artículos originales que realmente contengan innovaciones, medidas simples, y resultados prácticos y eficaces que puedan ser replicados con éxito en todas partes del país e incluso internacionalmente. Este es uno de los principales compromisos de la Revista Texto & Contexto Enfermería al seleccionar los artículos originales que serán publicados trimestralmente en cada número.

REFERENCIAS

1. Bakken S, Jones DA. Contributions to translational research for quality health outcomes. *Nursing Research*. 2006 Mar-Apr; 55(2):S1-2.
2. Castro IB, Miranda CML, Rodrigues AP, Silva MJ. Dificuldades na incorporação dos resultados de pesquisa na prática da enfermagem. In: *Anais do 4º Seminário Nacional de Pesquisa em Enfermagem, 1985*; São Paulo, Brasil. São Paulo: ABEn; 1985. p.193-242.
3. Woods NF, Magyary DL. Translational research: why nursing's interdisciplinary collaboration is essential. *Res Theory Nurs Pract*. 2010; 24(1):9-24.
4. Grady P. Translational research and nursing science. *Nurs Outlook*. 58(3):164-6.

Dra. Maria Itayra Padilha

Editora de la Revista Texto & Contexto Enfermería. Profesora del Departamento de Enfermería y del Programa de Postgrado en Enfermería de la Universidade Federal de Santa Catarina/UFSC. Postdoctora de la Universidad de Toronto, Canadá. Líder del Grupo de Estudios de la Historia del Conocimiento de Enfermería y Salud e investigadora del CNPq.